



THE CHURCH OF ST. BERNARD

51 Prospect Street, White Plains, New York 10606

www.stbernardswp.com

July 16, 2017

RECTORY
914-949-2111

LITTLE DISCIPLE
LEARNING CENTER
914-428-4727

Rev. Robert J. Morris
Pastor

Weekend Associates:
Rev. Ernie Lukasczek M.M.
Rev. Michael McFarland, S.J.
Rev. Msg. Peter O'Donell

Verónica Meléndez
*Rectory
Office Manager*

Jennifer Frías
*Director
The Little Disciple
Learning Center*

Brenda López
*Coordinator
of Religious Education*

Parish Trustees:
Carlos Morinigo
Judith Morinigo

SUNDAY MASSES / MISAS
DEL DOMINGO

Saturday/Sábado
5:30 pm

Sunday/Domingo
9:00am, 10:30am,
12:00pm
(Spanish/Español),

Confessions
Saturday 4:00-5:00 pm

Fifteenth Sunday in Ordinary Time



*You have crowned the year
with your bounty,
and your paths overflow
with a rich harvest.*

— Psalm 65:12

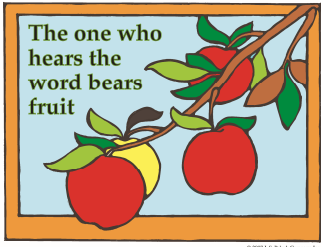
Copyright © J. S. Paluch Co., Inc.
Photo: TonyLomas / iStock / Thinkstock

O God, who show the light of your truth to those who go astray, so that they may return to the right path, give all who for the faith they profess are accounted Christians the grace to reject whatever is contrary to the name of Christ and to strive after all that does it honor. Amen.

Oh Dios, que muestras la luz de tu verdad a los que se desvían, para que vuelvan al camino recto, dale a todos los que por la fe que profesan se les declare cristianos, la gracia de rechazar lo que es contrario al nombre de Cristo y esforzarse ante todo lo que lo honra. Amén.

Fifteenth Sunday in Ordinary Time

THE WORD SHALL DO MY WILL



The word of God is caught up in metaphors and parables. The image of seed that falls on different kinds of ground helps us understand how to listen creatively.

Jesus, the Word, bears fruit in all of creation, but best in our lives and hearts. When you hear this parable of the sower and the seed, do you wonder which you are? Sometimes it seems that we are one, and sometimes another. Like all metaphors, this parable must be understood intuitively, "with the heart," in order for it to work God's healing grace in us. Jesus is careful to say that we see with our eyes and hear with our ears, but we understand, not with our head, but with our *heart*.

CREATION AWAITS

It is easy to get discouraged. It is easy to be distracted by difficulties and duties in our daily lives. It is possible for the word to be snatched away, even as we struggle to understand. Distractions of every kind prevent the word from being heard. But Isaiah and Paul underline the important point that the word of God is effective in all of creation, including us. Just as the rain waters the earth and will not return to the heavens until it does its intended work, the earth yields its rich harvest and rejoices. Our sufferings, distractions, and wearying work will not prevent us from hearing the word of God and doing God's work if we see with our eyes the beauty of creation, hear with our ears the music of the universe, and understand with our heart that God has made all of this to help us. God heals every ill, calls us back from distraction, protects us from evil, and gives us the grace to hear the word with joy.

It is God's grace that prepares the ground for the seed, watering it, breaking up the clods, making even untilled ground fruitful. When we understand with our heart that this is God's work in us, then even without understanding with our head, we can receive the word of God with the same joyful song of creation in bloom.

Today's Readings: Isaiah 55:10–11; Psalm 65:10–14; Romans 8:18–23; Matthew 13:1–23 [1–9]

Decimoquinto Domingo del Tiempo Ordinario

LA PALABRA HARÁ MI VOLUNTAD

La palabra de Dios está envuelta en metáforas y parábolas. La imagen de la semilla que cae en distintos tipos de tierra nos ayuda a comprender cómo escuchar de forma creativa.

Jesús, la Palabra, da frutos en toda la creación, pero sobre todo en nuestra vida y en nuestro corazón. Cuando oyes la parábola del sembrador y la semilla, ¿te preguntas cuál de los terrenos eres tú? A veces parece que somos uno, y a veces otro. Como sucede con todas las metáforas, esta parábola debe entenderse de manera intuitiva, "con el corazón," para que la gracia sanadora de Dios obre en nosotros.

Jesús dice claramente que vemos con los ojos y oímos con los oídos, pero no comprendemos con la cabeza, sino con el *corazón*.

LA CREACIÓN ESPERA

Es fácil desalentarse. Es fácil distraerse con las dificultades y las obligaciones de nuestra vida diaria. Es posible que la palabra sea arrebatada de nosotros, aún cuando luchamos por comprender. Las distracciones de diversos tipos impiden que se escuche la palabra. Pero Isaías y Pablo subrayan que la palabra de Dios es eficaz en toda la creación, incluso en nosotros. Así como la lluvia empapa la tierra y no vuelve al cielo hasta cumplir con su misión, la tierra produce su rica cosecha y se regocija. Nuestro sufrimiento, la distracción, y el trabajo agotador no impide que oigamos la palabra de Dios y realicemos la obra de Dios si vemos con nuestros ojos la belleza de la creación, oímos con nuestros oídos la música del universo, y comprendemos con nuestro corazón que Dios ha creado todo esto para ayudarnos. Dios cura todo malestar, nos saca de la distracción, nos protege del mal y nos da la gracia para escuchar la palabra con alegría.

Es la gracia de Dios la que prepara la tierra para la semilla, empapándola, rompiendo los terrones, haciendo que aun la tierra no arada dé frutos. Cuando comprendemos con el corazón que esto es la obra de Dios en nosotros, aunque no comprendamos con la cabeza, podemos recibir la palabra de Dios con la misma alegre canción de la creación que está en flor.

Lecturas de hoy: Isaías 55:10–11; Salmo 65:10–14; Romanos 8:18–23; Mateo 13:1–23 [1–9]



Invest just five minutes a day, and your faith will deepen and grow—a day at a time.

SUNDAY, JULY 16, 2017 FIFTEENTH SUNDAY IN ORDINARY TIME

We're all family here

One of the little miracles of faith is its power to make strangers into family. People who might never have known or even chosen to be with one another find themselves together in parishes, prayer groups, Bible study circles, the RCIA, and communities of faith. It's a visible sign of Christ's selfless love going out to those who otherwise would not be connected and bringing them together in bonds of concern and support. The "other" becomes a "sister" or "brother." Do something today for one of your "siblings."

TODAY'S READINGS: *Isaiah 55:10-11; Romans 8:18-23; Matthew 13:1-23 (103).* "We wait for adoption, the redemption of our bodies."

MONDAY, JULY 17

Try a little kindness

One look at the daily news reminds us: It's a cold, cruel world out there. Innocence is slaughtered every day. The harshness of the world can make us tough, self-protecting, and cold at the center: "Not my job. Not my problem." But the violence of our generation really *is* our problem, and the job of responding to it can only be ours. We have one great weapon in the war against cruelty. Today, unwrap the gift of *kindness*. Use it liberally, especially with those who "trespass against you."

TODAY'S READINGS: *Exodus 1:8-14, 22; Matthew 10:34—11:1 (389).* "Pharaoh then commanded all his subjects, 'Throw into the river every boy that is born to the Hebrews.'"

TUESDAY, JULY 18

MEMORIAL OF CAMILLUS DE LELLIS, PRIEST

Turn your struggles to service

Research suggests that more than 5 million Americans are problem or compulsive gamblers. Though he lived some 500 years ago, Saint Camillus would be able to relate because he suffered from the same problem as a young man. In fact he lost everything he owned gambling—which perhaps contributed to his ability a bit later in life to leave everything behind to follow Jesus, eventually founding an order dedicated to caring for the sick. Perhaps you think you could never be of much service to God because of some problem or difficult habit. But God doesn't work that way. There is a good chance that your deepest struggle holds the key to your path of service. You are called, just as you are!

TODAY'S READINGS: *Exodus 2:1-15a; Matthew 11:20-24 (390).* "Turn to the Lord in your need, and you will live."

WEDNESDAY, JULY 19

Holy ground is all around

You're not looking for God in the supermarket. You don't expect to see God in traffic. You don't usually have a religious experience while doing homework, standing in line at the bank, or eating cereal. Moses was certainly not expecting to have a divine encounter during another quiet shift keeping an eye on the sheep. Coyote, maybe. The Holy One of

Abraham, Isaac, and Jacob, not likely. Yet when he climbed up to see the now-famous burning bush, God was waiting for him. Look more closely: Could that be God trying to get your attention?

TODAY'S READINGS: *Exodus 3:1-6, 9-12; Matthew 11:25-27 (391).*

"Remove the sandals from your feet, for the place on which you are standing is holy ground."

THURSDAY, JULY 20

MEMORIAL OF APOLLINARIS, BISHOP, MARTYR

Share our sacred trust

Today we honor the first bishop of Ravenna in Italy. Originally from Antioch, Saint Apollinaris was given his assignment by Saint Peter to continue to make inroads in the spread of Christianity. Apollinaris faced constant persecution and was eventually martyred by the Romans. The city where he served, Ravenna, has become renowned for the beautiful mosaics that adorn its churches and monuments. Named a UNESCO World Heritage site, the city's sacred art is considered one of the best surviving examples of the blending of Western and Eastern styles. Apollinaris, a man from the East who took the message of Christ West, would be proud. What inroads will you make in spreading the gospel today?

TODAY'S READINGS: *Exodus 3:13-20; Matthew 11:28-30 (392).* "Take my yoke upon you and learn from me."

FRIDAY, JULY 21

MEMORIAL OF LAWRENCE OF BRINDISI, PRIEST, DOCTOR OF THE CHURCH

All we need is love

A theological and biblical scholar, fluent in several languages, renowned preacher, diplomat, minister general of the Capuchin order, diplomat, Saint Lawrence (1559-1619) pretty much did it all. Yet he never forgot the purpose of his work. "God is love," he wrote, "and all his operations proceed from love." Saints like Lawrence show us the strength of faith and inspire us to stretch ours. They also demonstrate how all our activity needs the guidance of love.

TODAY'S READINGS: *Exodus 11:10—12:14; Matthew 12:1-8 (393).* "I say to you, something greater than the temple is here."

SATURDAY, JULY 22

FEAST OF MARY MAGDALENE, APOSTLE TO THE APOSTLES

Appearances can be deceiving

Mary Magdalene is often depicted weeping (the English word *maudlin*, meaning "excessively weepy and sentimental," is derived from *Magdalene*). Although in 1969 the Vatican officially separated Mary Magdalene from the sinner in Luke's gospel, centuries of sermons and Christian art depicting Mary as the sorrowful, penitent prostitute have embedded that image into the Christian psyche. But this doesn't do justice to the woman early Christians called the "apostle to the apostles." Mary Magdalene was the first to see and recognize the risen Lord and announce his Resurrection to the apostles. Let her joyful witness inspire you to see Christ more clearly in your own life.

TODAY'S READINGS: *Song of Songs 3:1-4b or 2 Corinthians 5:14-17; John 20:1-2, 11-18 (603).* "Mary Magdalene announced to the disciples, 'I have seen the Lord!'"

©2017 by TrueQuest Communications

2017 Carnival Financial Results

<u>CARNIVAL AREA</u>	<u>PROFIT</u>
Rides/Ticket Booth	\$11,778
Grill	\$10,622
Drinks	\$4,049
Desserts	\$1,299
Bowling	\$218
Face Painting	\$433
Creative Craft Group	\$255
Total Profit Before Shared Expenses	\$28,654
Party Line Tent/Grill/Table Rentals	\$(-4,163)
Carnival Permits & Supplies	\$(-2,231)
CARNIVAL NET PROFIT	\$22,260

Religious Education

Registrations

Registration for 2017-2018 Religious Education Program is now open. Please stop by the Religious Education Office on Wednesdays from 4:00pm-8:00pm or Sundays from 10:00am-1:30pm to register your child for next year's program, 2017-2018. For more information call 914-949-2111 x.16



Reducing Parish Envelope Printing Cost

The Church of St. Bernard is presently spending \$400 per month to print and mail Sunday collection envelopes to parishioners. Of the 662 envelopes that are mailed to registered parishioners, approximately 200 are received every week by the rectory. To reduce the cost of printing and mailing envelopes, parishioners who have not used their envelopes for 2 months will be removed from our system.

Homebound Parishioners

Eucharistic Ministers are available to bring Holy Communion to homebound parishioners who are unable to attend Mass. If you know of a homebound parishioner who might like to receive Holy Communion please let them know that Eucharistic Ministers are available to bring them Holy Communion and to contact the Rectory.

Food Donation Basket in the Vestibule

All future food donations dropped in the large wicker basket in the vestibule will be used to supply our monthly Midnight Runs to the poor in Manhattan and lower Westchester. Our devotional Groups will be collecting and organizing these food donations for the needy.



The Little Disciple Learning Center Registration



Registration for the 2017-2018 school year at The Little Disciple Learning Center is now open. Please stop by the Director's office for more information if you are interested in registering your child for the 3 or 4 year old programs. Pre-school office hours are from 8:30 am - 3:00 pm Monday through Friday. For further information contact Jennifer Frias at 914-428-4727.

Gilda's Club Westchester



Gilda's Club Westchester is a cancer support center located at 80 Maple Ave. in White Plains, that offers free individual counseling in person or over the phone, for individuals or families whose lives have been touched by cancer. All services are free of charge. Call and speak with a bilingual licensed mental health professional to access short-term individual counseling. For more information call 914-997-6006 or visit gildasclubwestchester.org.

Family Life & Respect Life Office

Natural Family Planning (NFP)

Natural Family Planning (NFP) is the general title for the scientific, natural and moral methods of family planning that can help married couples either **achieve or postpone pregnancies**. NFP methods are based on the observation of the naturally occurring signs and symptoms of the fertile and infertile phases of a woman's **menstrual cycle**. No drugs, devices, or surgical procedures are used to avoid pregnancy. Since the methods of NFP respect the **love-giving** (unitive) and **life-giving** (procreative) nature of the conjugal act, they support God's design for married love! To connect with great doctors, nurses and fertility practitioners and to learn about the program available on site, via Skype and online, visit nyfamilylife.org or contact Marga Regina, Marriage Preparation/NFP Coordinator at 646-794-3182.

Resultados Financieros Carnaval 2017

<u>Area de Carnaval</u>	<u>Ganancia</u>
Cabina de Boletos	\$11,778
Parrillada	\$10,622
Bebidas	\$4,049
Postres	\$1,299
Bowling	\$218
Pintura de Cara	\$433
Grupo de artesanías	\$255
Beneficio total antes de Gastos compartidos	\$28,6554
Carpa/Parrilla	
Alquileres de mesa	\$(-4,163)
Permisos de Carnaval & Suministros	\$(-2,231)
BENEFICIO NETO DEL CARNAVAL	\$22,260

Educación Religiosa

Registros

La inscripción para el Programa de Educación Religiosa 2017-2018 está abierta. Por favor pase por la Oficina de Educación Religiosa los miércoles de 4:00 pm a 8:00 pm o los domingos de 10:00 am a 1:30 pm para inscribir a su hijo/a para el programa del año próximo, 2017-2018. Para más información llame al 914-949-2111 x.16.

Reducción del costo de impresión Del sobre parroquial

La Iglesia de San Bernardo actualmente está gastando \$400 por mes para imprimir y enviar los sobres de la colección de los domingos a los feligreses. De los 662 sobres que se envían por correo a los feligreses registrados, aproximadamente 200 son recibidos cada semana por la rectoría. Para reducir el costo de impresión y envío de sobres, los feligreses que no hayan utilizado sus sobres durante 2 meses serán eliminados de nuestro sistema.

Los feligreses que no pueden salir de casa

Tenemos Ministros de la Eucaristía que están disponibles para llevar la Santa Comunión a los feligreses que no pueden salir de su casa y por lo tanto no pueden asistir a la misa. Si usted sabe de un feligrés que no puede salir de su casa y que le gustaría recibir la Santa Comunión, por favor, déjele saber que los Ministros de la Eucaristía están disponibles para llevarles la Santa Comunión y que deben contactar la Rectoría al 949-2111.

Cesta de donaciones de alimentos en el vestíbulo

Todas las futuras donaciones de alimentos que se dejen en la gran canasta de mimbre del vestíbulo se utilizarán para suministrar nuestros "Midnight Runs" mensuales a los pobres de Manhattan y Westchester. Nuestros grupos devocionales recogerán y organizarán estas donaciones de alimentos para los necesitados.

El Centro de Aprendizaje de los Pequeños Discípulos - Registro



La inscripción para el año escolar 2017-2018 en el Centro de Aprendizaje de los Pequeños Discípulos está abierta. Por favor pase por la oficina del Director para más información si usted está interesado en registrar a su niño para los programas de 3 o 4 años de edad. Las horas de oficina preescolar son de 8:30 am - 3:00 pm de lunes a viernes. Para más información, comuníquese con Jennifer Frias al 914-428-4727.

Gilda's Club Westchester

Gilda's Club Westchester es un centro de apoyo para el cáncer localizado en 80 Maple Ave. en White Plains, que ofrece asesoramiento individual gratuito en persona o por teléfono, para individuos o familias cuyas vidas han sido afectadas por el cáncer. Todos los servicios son gratuitos. Llame y hable con un profesional bilingüe licenciado en salud mental para tener acceso a consejería individual a corto plazo. Para más información llame al 914-997-6006 o visite gildasclubwestchester.org.

Vida Familiar y oficina Respeto a la Vida

Planificación Familiar Natural (PFN)

Planificación Familiar Natural (PFN) es el título general de los métodos científicos, naturales y morales de la planificación familiar que pueden ayudar a las parejas casadas lograr o posponer embarazos. Los métodos de PFN se basan en la observación de los signos y síntomas de las fases fértiles e infértiles del ciclo menstrual de una mujer. No se utilizan medicamentos, dispositivos o procedimientos quirúrgicos para evitar el embarazo. Dado que los métodos de la PFN respetan el amor dado de la naturaleza (procreación) del acto conyugal (unitivo) también apoyan el diseño de Dios para el amor conyugal! Para conectarse con grandes médicos, enfermeras y los médicos de fertilidad y para aprender sobre el programa disponible en el sitio web, a través de Skype y en línea, visite nyfamilylife.org o póngase en contacto con Marga Regina, Preparación Matrimonial/Coordinadora de la PFN al 646-794-3182.

Mass Intentions for the Week

Saturday, July 15, 2017

5:30 Manuel Muñoz

Sunday, July 16, 2017

9:00 Peter Schmitt

10:30 For the people

12:00 Irma Domínguez

Monday, July 17, 2017

9:00 Communion Service

Tuesday, July 18, 2017

9:00 Communion Service

Wednesday, July 19, 2017

9:00 Peter Schmitt

Thursday, July 20, 2017

9:00 Cosimo V. Jeraci

Friday, July 21, 2017

9:00 Marilyn A. Ferris

Saturday, July 22, 2017

5:30 Theresa Carney

Sunday, July 23, 2017

9:00 John Drohan

10:30 Vittorio Sarrapochiello

12:00 For the people

Prayers for the Sick

Please remember in your prayers those who are ill and those who serve them. *Recemos por todas las personas de nuestra parroquia quienes se encuentran enfermas.*

Jennie Magnotta
Luis Manuel Ponce



Last Sunday's Collection :

First Collection 7/9/17: \$3,737

Second Collection 7/9/17: \$1,370

First Collection 7/2/17: \$3,355

Second Collection 7/2/17: \$1,339

Today's Second Collection is for Air Conditioning. Next week's second collection will be for Maintenance. Thank you for your generous support of our parish.

La segunda Colecta de hoy es para el Aire Acondicionado. La segunda colecta de la próxima semana será para el Mantenimiento. Gracias por sus generosas contribuciones a nuestra parroquia.

St. Bernard's Capital Campaign Update

Total Amount Pledged: \$653,270

Total Amount in Payments: \$525,265

Average Pledge: \$1,696.81

Hymns in Spanish - Cánticos en Español

Entrada	#414	Madre, Oyeme
Ofertorio	#562	Recibe Padre Eterno
Comunión	#340	Señor, tú eres el pan
Salida	#679	Cristo te necesita

Reserving Announced Masses

To request a Mass be offered for a loved one, living or deceased, please contact the Rectory 914-949-2111. Mass offering is \$15.

Reservando Misas Anunciadas

Para solicitar una Misa para un ser querido, vivo o fallecido, por favor comuníquese con la Rectoría al 914-949-2111. El ofrecimiento para misa es \$15.





El Centro Hispano, Inc.
346 South Lexington Avenue Isabel Elsa Villar Boulevard
White Plains, NY 10606
914-289-0500 t 914-289-0550 f
elcentrohispano1@gmail.com www.elcentrohispano.org

HISPANIC HERITAGE FESTIVAL

Please join us **TODAY JULY 16** at the Hispanic Heritage Festival to be held at the Kensico Dam Plaza, Valhalla from noon to 7:00 PM. There will be Latin music, folkloric dancing, vendors of ethnic foods, many children events, and more. Please bring chairs, blankets, and be ready for a day of fun.

SATURDAY ACADEMY TUTORING PROGRAM FOR 7TH - 12TH GRADE STUDENTS

The cost of this program is **\$75** per student for the school year (September 2017- June 2018)

There are two sessions:

- 12 pm- 2 pm for students in **7th - 8th grade**
- 2 pm- 4 pm for students in **9th - 12th grade**

If you are interested in registering your child, you must fill out and return an application to El Centro Hispano as soon as possible.

FOOD DISTRIBUTION AT EL CENTRO HISPANO

El Centro Hispano will be distributing fresh food this Thursday, July 20 at 3:00 p.m. Please bring a bag.

GENERAL SERVICES OF EL CENTRO HISPANO

- Bi-weekly updated job listings
- Bi-weekly updated housing listings
- Letter writing services
- Notary Public services
- Phone calls to doctors, lawyers, hospitals, employers, landlords, utility companies, clinics, and social service agencies.
- Translation of documents.

EL FESTIVAL DE LA HERENCIA HISPANA

Todos están invitados al Festival de la Herencia Hispana **HOY 16 DE JULIO** desde las 12 del medio día hasta las 7:00 de la noche en Kensico Dam Plaza, Valhalla. Habrá música latina, comida típica hispana, bailes folklóricos, y atracciones para niños. Traigan frazadas y sillas para que disfruten de un día con sabor latino.

ACADEMIA DE LOS SABADOS: PROGRAMA DE TUTORÍA PARA ESTUDIANTES DE SÉPTIMO A DUODÉCIMO GRADO.

El costo del programa es \$75 por cada estudiante, por todo el año escolar (septiembre 2017- junio 2018)

Tenemos dos sesiones:

- 12 pm-2 pm para estudiantes de **7 y 8 grado**
- 2 pm- 4 pm para estudiantes **de 9 a 12 grado**

Si desea inscribir a su hijo(a), debe de llenar una solicitud y devolver la solicitud completa al Centro Hispano lo antes posible.

DISTRIBUCION DE ALIMENTOS EN EL CENTRO

El Centro Hispano distribuirá alimentos frescos este jueves, 20 de julio a las 3:00 p.m. Por favor traiga una bolsa.

SERVICIOS GENERALES DEL CENTRO HISPANO.

- Listado de empleos actualizado dos veces a la semana.
- Listados de apartamentos, cuartos y casas disponibles en Westchester actualizado dos veces a la semana.
- Redacción de cartas
- Servicios de Notario Público
- Servicio de llamadas a doctores, agencias gubernamentales, abogados, clínicas, hospitales, etc.
- Traducción de Actas de Nacimientos y Matrimonios.